



**Соглашение об услугах по оказанию
медицинской и юридической помощи
№001232А**

(ПРОГРАММА МЕДИЦИНСКОЙ И ЮРИДИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ)



Положения и условия предоставляемых услуг (продуктов, программ, преимуществ) даются в переводе на русский язык с целью облегчения понимания, при этом оригинальные английские тексты будут иметь преимущественную силу в случае расхождений с переводом на русский язык. Банки-члены Visa самостоятельно несут ответственность за соответствие местному законодательству предоставляемых клиентам услуг (продуктов, программ, преимуществ), а также материалов, описывающих эти услуги.

Компания «International SOS» (ISOS)

СОГЛАШЕНИЕ ОБ УСЛУГАХ ПО ОКАЗАНИЮ МЕДИЦИНСКОЙ И ЮРИДИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ № 001232A (ПРОГРАММА МЕДИЦИНСКОЙ И ЮРИДИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ)

Статья 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- 1.1. «Несчастный случай» означает любое непредвиденное или неожиданное, внешнее и насильственное событие, которое может произойти с Держателем/ Держателями карты/карт, за исключением преднамеренно нанесенной себе травмы/заражения болезнью или попытки суицида.
- 1.2. «Держатель Карты» означает Держателя Карты– физическое лицо и Держателя Карты– юридическое лицо, являющееся коллективным Держателем платежной карты, выданной банком членом Visa.
- 1.3. «Клиент» означает международную платежную систему Visa International.
- 1.4. «Регион СЕМЕА» включает страны, указанные в Приложении I настоящего Соглашения.
- 1.5. «Коллега» означает любого делового партнера, клиента, гостя, друга или иное лицо, по выбору Держателя Карты, но не более трех человек, осуществляющих поездку вместе с Держателем карты.
- 1.6. «Держатель Карты – Юридическое лицо» означает любое лицо, имеющее при себе действительную коммерческую платежную карту Visa (Visa Business либо Visa Corporate), эмитированную банком-членом Visa; включая его/ее коллег, осуществляющее временную поездку из его/ее основной страны проживания на основании заранее приобретенных билетов и оплатившее не менее 50% стоимости своих билетов с помощью упомянутой карты.
- 1.7. «Принудительное Включение» означает услуги, включенные в данное Соглашение по умолчанию и не входящие в состав опционных (выборочных) услуг. Держатели карт не обязаны дополнительно регистрироваться для получения услуг. Право на получение этих услуг они получают автоматически с момента вступления в силу действующего на тот момент Соглашения в соответствии с условиями и положениями настоящего Соглашения.
- 1.8. «Держатель Карты – Физическое лицо» означает любое лицо, имеющее при себе действительную платежную карту Visa Gold, Visa Platinum или Visa Infinite, эмитированную банком членом Visa, включая членов его/ее Семьи, осуществляющее временную поездку из его/ее Страны Постоянного Проживания на основании заранее приобретенных билетов, и оплатившее не менее 50 % стоимости своих билетов с помощью вышеупомянутой карты.
- 1.9. «Семья» означает Держателя Карты, его/ее супругу/супруга, неженатых/незамужних детей в возрасте до 18 лет включительно (до 23 лет применительно к детям, проходящим обучение по очной форме). Категория детей включает приемных и законным образом усыновленных /удочеренных детей. Категория супругов включает законных жен и гражданских партнеров (включая партнеров того же пола, совместно проживающих, по одному адресу на протяжении не менее 1 года).
- 1.10. «Заболевание» означает непредвиденное и неожиданное ухудшение здоровья, достоверное компетентным медицинским учреждением и подтвержденное Врачом Компании «International SOS».
- 1.11. «Поездка» означает первые 90 дней любого путешествия Держателя Карты за пределы Страны Постоянного Проживания в течение срока действия Соглашения, в котором не менее 50 % стоимости проездных документов оплачены Держателем Карты с помощью эмитированной членом Клиента кредитной карты. Поездка считается начавшейся с момента отъезда Держателя Карты из дома и закончившейся после его возвращения домой.
- 1.12. «Лимиты Возмещений» означает максимальную сумму расходов третьих Сторон, за которые должна нести ответственность компания «International SOS» в отношении оказания услуг Держателю Карты в течение какого-либо события в соответствии с условиями и положениями настоящего Соглашения.
- 1.13. «Банк» означает банк - член VISA International в пределах Региона СЕМЕА.
- 1.14. «Страна Постоянного Проживания» означает страну, в которой постоянно проживает Держатель/Держатели карт, указанную в паспорте Держателя/Держателей карт. в целях исполнения настоящего Соглашения считается, что Члены Семьи имеют то же гражданство, что и Держатель Карты. В случае двойного гражданства, Держатель Карты должен выбрать только одно гражданство в целях исполнения настоящего Соглашения и на протяжении его срока действия.

- 1.15. «Критическое Медицинское Состояние» означает состояние, которое, по мнению Врача Компании «International SOS», требует незамедлительного лечения во избежание летального исхода или серьезного нарушения здоровья Держателя Карты. При определении существования такого состояния Врач Компании «International SOS» может принять во внимание географическое местонахождение Держателя Карты, характер требуемой неотложной медицинской помощи и наличие соответствующих медицинских услуг и учреждений в данной стране.
- 1.16. «Врач компании «International SOS»» означает врачей, закрепленных за центрами неотложной медицинской помощи SOS по всему миру.

Статья 2. ТЕРРИТОРИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГ

- 2.1. Услуги, оказываемые компанией «International SOS» в соответствии с настоящим Соглашением, предоставляются во всех странах мира. Компания «International SOS» обязуется приложить максимально возможные усилия с целью предоставления услуг. Тем не менее, компания «International SOS» не обязана предоставлять вышеуказанные услуги Держателям Карт, находящимся в странах, где присутствует повышенный риск ведения боевых действий, и политическая или иная ситуация делает предоставление таких услуг невозможным или нецелесообразным.

Статья 3. ОБЪЕМ УСЛУГ

- 3.1 Компании «International SOS» обязана, согласно условиям и положениям настоящего Соглашения, предоставлять следующие виды услуг, перечисленных в Приложении II настоящего Соглашения, Держателю Карты, обратившемуся в компанию «International SOS».

Статья 4. ПРАВООБЛАДАНИЕ

- 4.1. Держатель Карты имеет право на получение услуг во время Поездки за пределами Страны Постоянного Проживания.
- 4.2. Право Держателя Карты на получение услуг компании «International SOS», определяется Клиентом в соответствии с условиями и положениями данной программы компании «International SOS» или иными квалификационными критериями, установленными Клиентом в письменной форме.
- 4.3. Услуги по программе компании «International SOS» предоставляются Держателю Карты, как определено в статье 1.2 на основе Принудительного Включения.

Статья 5. ЛИМИТЫ ВОЗМЕЩЕНИЙ

- 5.1. Лимиты Возмещений за услуги компании «International SOS» для любого Держателя Карты на протяжении любого страхового события, описаны в Приложении III настоящего Соглашения.

Статья 6. ПЕРЕДАЧА ПРАВ ТРЕБОВАНИЯ И СУБСИДИАРНОСТЬ

- 6.1. Настоящим отмечено и согласовано, что первоочередной целью настоящего Соглашения является предоставление услуг неотложной медицинской помощи компанией «International SOS».
- 6.2. Компания «International SOS» может в любое время, за свой счет и не ограничивая смысл настоящего Соглашения, совершать процессуальные действия от имени Держателя Карты для получения компенсации или обеспечения возмещения от третьей Стороны в отношении любых убытков или травм, влекущих за собой оказание услуг в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 7. ПРЕИМУЩЕСТВЕННОЕ ПРАВО

- 7.1. Толкование настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с законами Англии. Данное соглашение составлено на Английском и Русском языках, и в случае разночтений в русской и английской версии, преимущественное значение имеет текст на английском языке.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Страны региона СЕМЕА

Центральная Европа, Северная Африка и Средиземноморье	Ближний и Средний Восток	Россия и СНГ	Южная Африка и другие страны Африки
Албания	Бахрейн	Армения	Ангола
Алжир	Кувейт	Азербайджан	Ботсвана
Бенин	Оман	Белоруссия	Эфиопия
Босния и Герцеговина	Катар	Грузия	Гана
Болгария	Саудовская Аравия	Казахстан	Кения
Буркина-Фасо	ОАЕ	Киргизия	Малави
Камерун	Йемен	Молдова	Маврикий
Кабо-Верде		Россия	Мозамбик
Кот-Д'Ивуар		Таджикистан	Нигерия
Хорватия		Туркменистан	Намибия
Египет		Украина	Руанда
Габон		Узбекистан	Сейшельские острова
Ирак			Южная Африка
Иордания			Танзания
Косово			Уганда
Ливан			Замбия
Ливия			Зимбабве
Македония			
Марокко			
Палестина			
Румыния			
Сенегал			
Сербия и Черногория			
Сирия			
Того			
Тунис			

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ТИП УСЛУГ №1 – ПРОГРАММА «МЕДИЦИНСКАЯ И ЮРИДИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА В ЭКСТРЕННОЙ СИТУАЦИИ»

I. Медицинские услуги

(i) **Медицинские рекомендации по телефону**

В случае обращения, компания «International SOS» организует предоставление медицинской консультации Держателю Карты по телефону. Необходимо отметить, что в процессе телефонного разговора, даже при наличии местного лечащего врача, не может быть поставлен точный диагноз, его нужно рассматривать только как консультацию.

(ii) **Направления в Медицинские учреждения в стране пребывания**

Компания «International SOS» предоставляет по требованию Держателя Карты имя/название, адрес, телефонный номер и, при возможности, часы работы врачей, больниц, клиник, стоматологов и стоматологических клиник (далее в совокупности именуемых «Медицинские учреждения»). Компания «International SOS» не несет ответственность за определение диагноза или проведение лечения. Несмотря на то, что компания «International SOS» обеспечивает такие консультации, она не может гарантировать качество работы «Медицинских учреждений/специалистов», и окончательный выбор «Медицинских

учреждений/специалистов» остается за Держателем карты. Тем не менее, компания «International SOS» обязуется проявить должную осмотрительность при выборе «Медицинских учреждений».

- (iii) **Медицинский мониторинг во время и после госпитализации**

Компания «International SOS» обязуется контролировать состояние здоровья Держателя Карты во время и после госпитализации с учетом всех ее обязательств в отношении сохранения конфиденциальности и соответствующих полномочий.
- (iv) **Доставка необходимых медикаментов и оборудования**

Компания «International SOS» обеспечит доставку Держателю Карты основных медикаментов, лекарств, расходных материалов или медицинского оборудования, необходимых для ухода за Держателем Карты, и/или его/ее лечения, и отсутствующих в месте пребывания Держателя Карты. Доставка таких лекарств, медикаментов и расходных материалов будет осуществляться в соответствии с требованиями местного законодательства и местных правил. Компания «International SOS» не оплачивает указанные лекарства, материалы, оборудование и их доставку.
- (v) **Организация визита врача**

В случае, если при возникновении ситуации, когда Держателю Карты требуется неотложная медицинская помощь и по телефону невозможно принять решение о целесообразности его/ее эвакуации, или в том случае, если Держателя Карты нельзя транспортировать, а медицинские услуги в стране пребывания недоступны, компания «International SOS» за счет Держателя Карты направит к Держателю Карты врача соответствующей специализации. Компания «International SOS» не оплачивает услуги врача, гонорары за консультацию и какие-либо сопутствующие расходы.
- (vi) **Гарантия оплаты депозита при госпитализации**

Компания «International SOS» гарантирует или осуществит от имени Держателя Карты оплату необходимой суммы депозита для поступления пациента в стационар в размере до 2500 долларов США. «International SOS» сможет осуществить данную услугу только после получения гарантийной предоплаты со счета Держателя Карты посредством его/ее кредитной карты или за счет средств Семьи Держателя Карты.
- (vii) **Организация экстренной медицинской эвакуации**

В случае Заболевания или Несчастливого случая, компания «International SOS» организует воздушную и/или наземную транспортировку и медицинское сопровождение и коммуникацию во время транспортировки, и окажет все обычные дополнительные услуги, необходимые для транспортировки Держателя Карты в ближайшую больницу с надлежащим медицинским уходом.

Компания «International SOS» также обеспечивает предоставление необходимых средств связи и услуг переводчика, а также передвижного медицинского оборудования и сопровождения медицинских работников.
- (viii) **Организация медицинской репатриации**

Компания «International SOS» организует возвращение Держателя Карты в Страну Постоянного Проживания после экстренной медицинской эвакуации и последующей госпитализации Держателя Карты.

Компания «International SOS» также обеспечивает предоставление необходимых средств связи и услуг переводчика, а также передвижного медицинского оборудования и сопровождения медицинских работников.
- (ix) **Организация транспортировки останков**

В случае смерти Держателя Карты во время Поездки, Компания «International SOS» окажет помощь в оформлении необходимых документов и организует репатриацию останков в любую страну, выбранную законным представителем Держателя Карты.
- (x) **Организация визита к Держателю Карты в случае его госпитализации**

В случае госпитализации Держателя Карты за пределами его Страны Постоянного Проживания, Компания «International SOS» организует транспортировку туда и обратно Лица, выбранного Держателем Карты для того, чтобы навестить Держателя Карты во время его/ее госпитализации.
- (xi) **Организация репатриации детей**

Если находящиеся на иждивении дети оказались без присмотра в результате Несчастного Случая или Заболевания Держателя Карты, то Компания «International SOS» организует транспортировку вышеуказанных детей общественным перевозчиком до места их обычного проживания. По решению Компании «International SOS» в случае необходимости будут предоставлены квалифицированные сопровождающие лица.

Стоимость вышеуказанных Услуг [пункты (iv) - (xi)] исчисляется в зависимости от конкретного случая. Предоставление вышеуказанных подлежащих оплате Услуг осуществляется только после получения гарантийной предоплаты от Держателя Карты при помощи его/ее кредитной карточки или за счет средств Семьи Держателя Карты.

II. Услуги путешественникам

(i) Информация о необходимых вакцинациях и требованиях для оформления визы

Компания «International SOS» предоставит Держателю Карты информацию о необходимых вакцинациях и требованиях для оформления визы в запрашиваемую страну. Информация будет предоставляться Держателю Карты в любое время, независимо от того находится он в Поездке или нет и является ли ситуация экстренной. Компания «International SOS» предоставит информацию о требованиях, изложенных в периодическом справочнике Всемирной Организации Здравоохранения «Требования к сертификатам о прививках и рекомендации путешественникам» (для вакцинаций) и справочнике Совета Европы «ABC Справочная информация для путешествующих за границу» (для виз), с указанием Клиенту источников.

(ii) Справка о наличии и адреса юристов в стране пребывания

Компания «International SOS» сообщит Держателю Карты имя, адрес, телефонные номера, а по требованию Держателей карт и, по возможности, часы работы указанных консультантов и практикующих юристов. Компания «International SOS» не предоставляет юридические консультации Держателям Карт и не несет ответственности за оплату гонораров юристов и сопутствующих издержек, которые должны оплачиваться Держателем Карты.

(iii) Справка о наличии и адреса бюро переводов в стране пребывания

Компания «International SOS» сообщит Держателю Карты имя, адрес, телефонные номера, а по требованию Держателей карт и, по возможности, часы работы переводчиков по всему миру. Компания «International SOS» не несет ответственности за оплату услуг переводчика и сопутствующих издержек, которые должны оплачиваться Держателем Карты.

(iv) Уведомление об утере или краже карты

При получении от Держателя Карты уведомления об ее утере или краже компания «International SOS» обязана проинформировать Клиента в течение 30 минут после получения такого уведомления по телефону, при условии, что у Клиента имеется круглосуточная служба поддержки клиентов. Если у Клиента отсутствует круглосуточная служба поддержки клиентов и если уведомление по телефону получено в нерабочее время, компания «International SOS» обязана проинформировать Клиента об утере или краже на следующий рабочий день.

(v) Предоставление информации по запросу клиента

При получении компанией «International SOS» запроса о состоянии счета от Держателя Карты компания «International SOS» переключает вызов на круглосуточную службу поддержки клиентов Клиента, обслуживающую Держателя Карты. Если у Клиента отсутствует круглосуточная служба поддержки клиентов если запрос по телефону получен в нерабочее время, компания «International SOS» обязана соответствующим образом проинформировать Клиента на следующий рабочий день.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ОБЗОР УСЛУГ

Тип услуг №	Тип услуг	Лимиты Возмещений (на одного Держателя Карты за один случай)	Франшиза (на одного Держателя Карты за один случай)
1	Предоставление услуг по неотложной медицинской и юридической помощи	Не предусмотрено	Не предусмотрено